

# Un cosmos a la nostra mesura

**M**iquel-Lluís Muntané fa possible la poetització del somni amorós i alhora busca allò concret i quotidià que estructura l'emoció i el sentiment. A *Carta de navegar*, ens ofereix una escollida antologia dels poemes amorosos que ha escrit al llarg de la seva obra poètica. Arrenca aquest volum amb tres composicions del seu primer poemari *L'esperança del jonc* (Rondes, 1980) i clou el llibre amb la inclusió de quatre poemes inèdits recents. D'aquesta manera, ens ofereix un conjunt de trenta-dos poemes, que són una mostra dels vuit poemaris que ha editat des del 1980, poemes esparsos publicats en revistes literàries i els quatre d'inèdits esmentats.

L'amor és el que vehicula el seu estar en el món. L'amor entès com a elevació espiritual i com a retorn a l'essència individual. Ens configura i ens permet ser allò que som, en potència i en acte. No debades, Teresa Costa-Gramunt en el seu bell pròleg ens avança les claus de pensament i de vida del nostre poeta. Costa-Gramunt ens exposa la visió de l'amor que té Muntané: "L'amor com a casa, doncs, com a construcció i llar d'aquella flama, nucli o fonament primer que atrau la parella." Tot seguit cita els versos del poeta: "Diré la nostra saviesa / secular, / personal, / intransferible." El poeta basteix la seva vida amb l'alenada present i embriaga-



dora de la seva estimada, en forma de vincle i presència lluminosa. L'amor com a flama inesgotable. I la poesia com a correlat objectiu de la vivència compartida.

Muntané creu en el vessant màgic de la llengua, en la possibilitat del joc poètic fins a fer sentit. Per exemple, el jo poètic viu la creació poètica i la realitat que l'envolta amb els ulls del record i amb el compromís vital de donar vida –i joc creador– a les paraules viscudes. Els motius temàtics del joc i del viatge sovintegen al llarg de la seva obra poètica: l'amor i la vida entesos com a aposta definitiva per construir-se individualment i ser fidel a la troballa essencial: el vincle amorós. Aquest es presenta com una creació, com una història sagrada, com un adagio. Muntané tenyeix els referents de l'imaginari bíblic d'una aurèola còsmica i humana ben encisadora. Hi és ben present –en l'experiència artística– la mística com a elevació espiritual; també com a vivència amorosa completa. Els poemes que trobem d'un dels seus llibres més celebrats, *Migdia a l'obrador* (Pagès, 2003), ens donen fe de les seves motivacions líriques principals. Al poema *Creació* el poeta escriu: "Si ho decidim, / no hi haurà més espai que el nostre gest, / ni altre camí que el que puguem fer junts, / ni més certesa que el desig [...] Si ho decidim, / naixerà un cosmos a la nostra mesura." \*

**El poeta Miquel-Lluís Muntané** s'incorpora al catàleg d'In-Verso  
RAQUEL ROMERO



**CARTA DE NAVEGAR. ANTOLOGIA DE POESIA AMOROSA**  
Miquel-Lluís Muntané

Editorial: In-Verso  
Barcelona, 2014  
Pàgines: 55  
Preu: 10 euros

# Meravelles del primer frare català a l'Índia

**E**scrites al segle XIV, trenta anys més tard que les cròniques de Marco Polo i poc abans de les narracions d'Ibn Battuta, les *Meravelles descrites* del frare Jordà de Catalunya són una preciosa descripció de l'Índia medieval firmada pel primer català que hi posa els peus juntament amb quatre franciscans, als quals fa de guia perquè parla el persa. Els franciscans són martiritzats i Jordà s'estarà anys sol a l'Índia. En tornar a Avinyó, el 1329, el papa Joan XXII el nomena primer bisbe de l'Índia.

Coetani de Ramon Llull i d'Arnau de Vilanova, Iordanus Catalanus, nom amb què fir-

ma la crònica, deuria fer la ruta de les espècies entre el 1311 i el 1318. Així ho explica Jordi Joan Baños, corresponsal català a l'Índia que s'ha encarregat de l'edició i traducció d'aquesta crònica de fa set-cents anys, probablement escrita en llatí.

El manuscrit va tenir una circulació restringida, devia ser un informe confidencial del missioner, i va estar guardat fins a principis del segle XIX, quan el compra un noble francès, el baró de Walckenaer. Poc després se'l queda la Biblioteca Britànica, on encara es conserva. El 1863 se'n publica una traducció anglesa i, el 1925, una de francesa.

Baños ens ofereix un pròleg aclaridor i ben argumentat que ajuda a entendre les fantàstiques i sorprenents pàgines de les *Meravelles descrites*, una petita joia, profunda i lleugera, narrada des de la ingenuïtat de la primera vegada i que ens revela com era "una gran muntanya" (el mont Ararat) "on asseguruen que es va posar l'arca de Noè"; o l'illa de Sylen (avui Sri Lanka), un lloc amb "un rei molt poderós que té pedres precioses de qualsevol gènere sota el cel, en tal quantitat que és quasi increïble". Dues cartes al papa rematen aquestes cròniques estimulants, gairebé imperdibles, que enriqueixen la nostra tradició viatgera. \*



**MERAVELLES DESCRITES**  
Frare Jordà de Catalunya

Edició i traducció:  
Jordi Joan Baños  
Editorial: Angle  
Barcelona, 2014  
Pàgines: 128  
Preu: 11,50 euros